



Tri-Roller

Greensmaster® Serie 3000

N° del modello 04495—N° di serie 315000001 e superiori

Form No. 3390-893 Rev B

Manuale dell'operatore

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

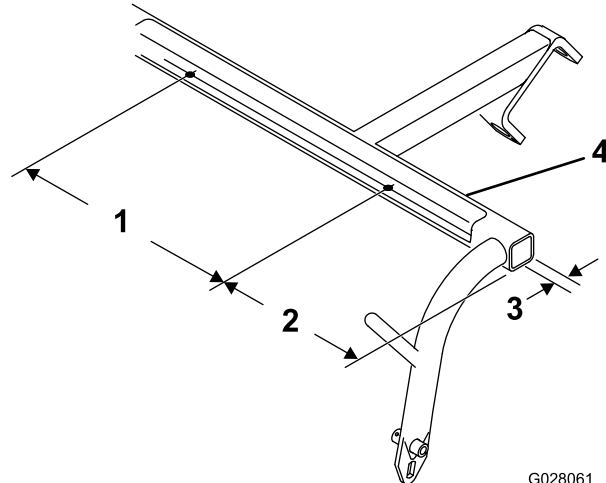
Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Preparazione

Montaggio dei paraurti del braccio di trazione (Greensmaster 3050, 3100, 3150 e 3200)

1. Utilizzando le dimensioni illustrate nella [Figura 1](#), praticate 2 fori con un diametro di 5,6 mm sul lato inferiore di ciascun tubo incrociato del telaio di trazione.



G028061

Figura 1

- | | |
|------------|---|
| 1. 49,3 cm | 3. 1,9 cm |
| 2. 9,0 cm | 4. Tubo incrociato del telaio di trazione |

2. Montate i 2 paraurti incassati sul lato inferiore di ciascun tubo incrociato del telaio di trazione con 2 viti autofilettanti a testa piana ([Figura 2](#)).



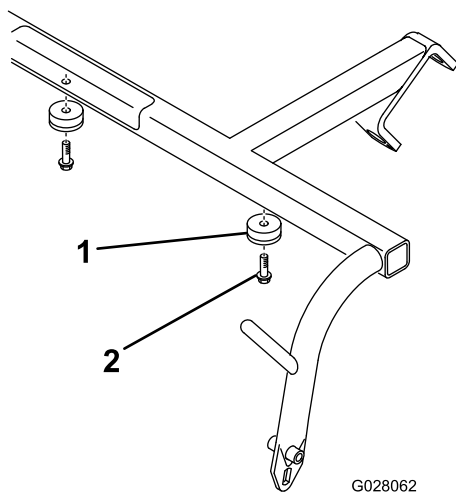


Figura 2

- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1. Paraurti incassato | 2. Vite autofilettante a testa piana |
|-----------------------|--------------------------------------|

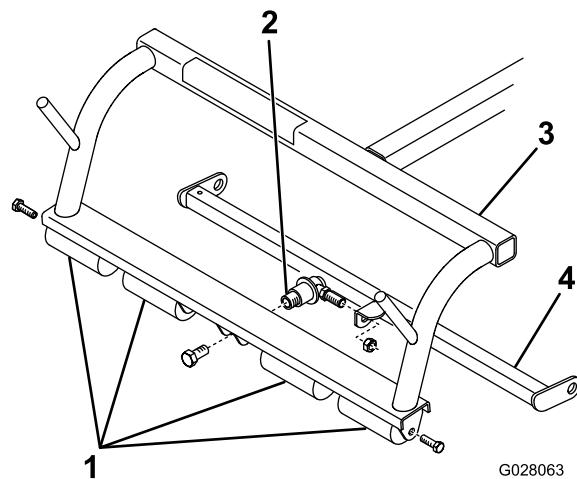


Figura 3

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Set di rulli | 3. Telaio portante |
| 2. Attacco a sfera | 4. Telaio di trazione |

Regolazione dei raschiatori dei rulli posteriori

Il raschiatore del rullo posteriore è regolato in fabbrica, ma può essere regolato in base alle condizioni del tappeto erboso.

1. Allentate i dadi di bloccaggio che fissano il raschiatore al telaio.
2. Regolate il raschiatore fino a quando non ottenete un gioco compreso tra 0,75 e 1,5 mm tra il bordo del raschiatore e il rullo.
3. Serrate i dadi di bloccaggio che fissano il raschiatore.

Montaggio delle unità tri-roller

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, abbassate i bracci di sollevamento, spegnete il motore e inserite il freno di stazionamento.

Nota: Se i telai portanti sono dotati di telai di trazione da un punto unico, rimuovete il telaio di trazione e il relativo giunto a sfera (Figura 3).

2. Quando viene attaccato il rullo di sollevamento all'apposito braccio inserite l'unità tri-roller sotto il telaio di traino della trattrice (Figura 4).

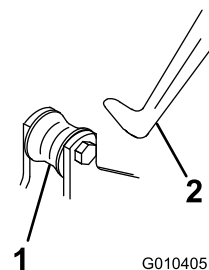


Figura 4

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Rullo di sollevamento | 2. Braccio di sollevamento |
|--------------------------|----------------------------|

3. Montate i nuovi gruppi collegamento di trazione sui bracci di trazione del **Greensmaster 3200 e 3250** come segue:
 - A. Rimuovete le viti che fissano le estremità esterne di ciascun albero del rullo antistrappo a ciascuna estremità del telaio portante (solo estremità esterna degli alberi; fate riferimento a Figura 3).
 - B. Montate un controdado e un alloggiamento del giunto a sfera su ciascun gruppo collegamento di trazione, come illustrato nella Figura 5 o Figura 6.

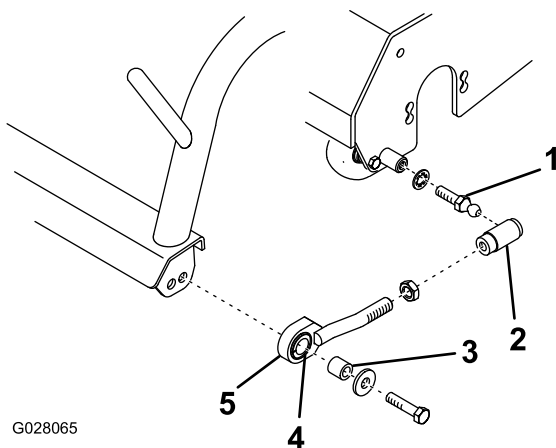


Figura 5

Macchina Greensmaster 3200 illustrata

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Prigioniero a sfera (diametro grande) | 4. Boccola in nylon |
| 2. Alloggiamento del giunto a sfera | 5. Gruppo collegamento di trazione |
| 3. Distanziale | |

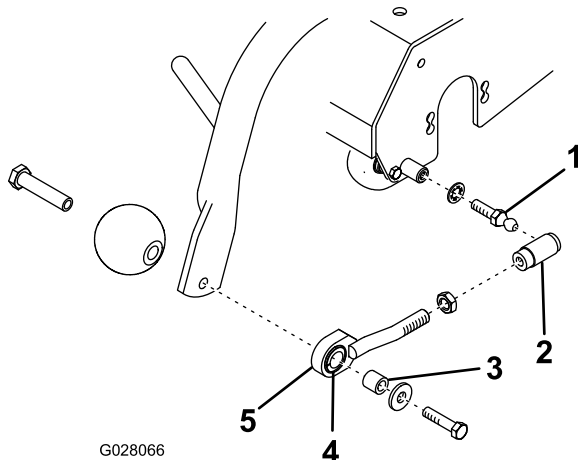


Figura 6

Macchina Greensmaster 3250 illustrata

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Prigioniero a sfera (diametro grande) | 4. Boccola in nylon |
| 2. Alloggiamento del giunto a sfera | 5. Gruppo collegamento di trazione |
| 3. Distanziale | |

C. Montate un gruppo collegamento di trazione su ciascuna estremità del telaio portante con un distanziale, una rondella e una vite (Figura 5 o Figura 6).

Nota: Accertatevi che la boccola in nylon si trovi nel collegamento di trazione.

D. Montate un prigioniero a sfera e una rondella di bloccaggio su ogni estremità dell'unità tri-roller (Figura 5 o Figura 6).

E. Regolate i collegamenti di trazione completamente in avanti e serrate il controdado.

F. Fate scorrere il manicotto su ogni alloggiamento del giunto a sfera e agganciate gli alloggiamenti ai prigionieri a sfera (Figura 5 o Figura 6).

4. Durante il montaggio del kit dell'unità Tri-Roller al trattorino **Greensmaster 3050, 3100 o 3150**, utilizzate un prigioniero a sfera dal diametro piccolo e una rondella su ciascun lato dell'unità tri-roller (Figura 7). Regolate i collegamenti in modo che vadano quanto più in avanti possibile.

Nota: Per evitare che l'unità tri-roller interferisca con il collegamento del pedale di trazione, può essere necessario abbassare le unità tri-roller quando i cilindri sono in posizione di trasferimento; fate riferimento a Regolazione dei cilindri di sollevamento nel *Manuale dell'operatore* del trattorino.

Nota: Quando installate il Kit dell'unità Tri-roller in posizione anteriore destra sul trattorino **Greensmaster 3200 o 3250**, rimuovete il contrappeso dall'estremità sinistra dell'unità e installatelo sull'estremità destra. Collegare il motore all'estremità sinistra.

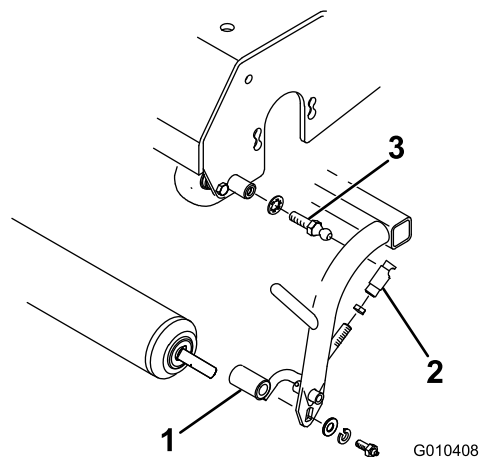


Figura 7

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Gruppo collegamento trazione | 3. Prigioniero a sfera (diametro piccolo) |
| 2. Alloggiamento del giunto sferico | |

5. Montate i motori dei cilindri anteriori nelle posizioni di rimessaggio come segue:

A. Allentate le viti di montaggio e le rondelle del motore del cilindro su ciascuna unità tri-roller. Lasciate sporgere circa 1 cm di filetto delle viti di montaggio (Figura 8).

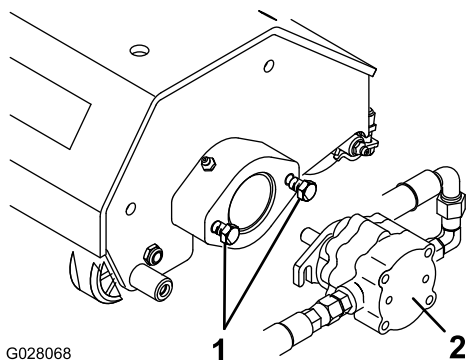


Figura 8

1. Viti di fissaggio 2. Motore del cilindro

B. Montate il motore ruotato in senso orario in modo che le flange del motore non tocchino le viti. Fate girare il motore in senso antiorario fin quando le flange non circondano le viti. Serrate le viti.

6. Riponete il motore del cilindro posteriore del **Greensmaster 3150, 3200 e 3250** nello stesso modo dei motori dei cilindri anteriori.

7. Riponete il motore del cilindro posteriore del **Greensmaster 3100 e 3050** come segue:

A. Utilizzate le dimensioni illustrate in [Figura 9](#) per il **Greensmaster 3100** e [Figura 10](#) per il **Greensmaster 3050** per contrassegnare il telaio.

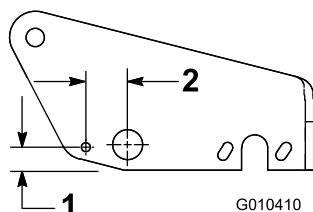


Figura 9

1. 2,2 cm 2. 4,1 cm

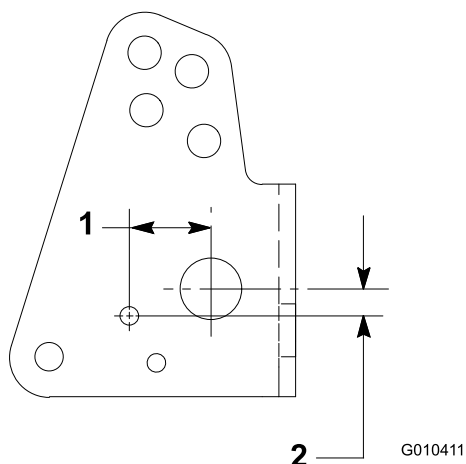


Figura 10

1. 3,9 cm 2. 1,2 cm

B. Inserite l'albero scanalato del motore del cilindro nel tubo di stoccaggio sul telaio ([Figura 11](#)).

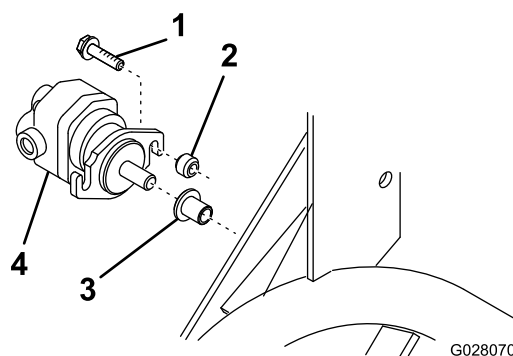


Figura 11

1. Vite autofilettante 3. Tubo di stoccaggio
2. Distanziale 4. Motore del cilindro

C. Utilizzando la flangia del motore del cilindro come modello, posizionate come illustrato nella [Figura 11](#), praticate un foro del diametro di 8,75 mm sulla linea disegnata nel passaggio A.

D. Posizionate il distanziale tra la flangia del motore del cilindro e il telaio mentre allineate i fori. Fissate il motore del cilindro e il distanziale al telaio con una vite autofilettante.

8. Montate il contrappeso sul lato destro dell'unità tri-roller posteriore con 2 viti a testa cilindrica e rondelle.

Montaggio della zavorra posteriore

Quando una zavorra di 19,5 kg di cloruro di calcio viene aggiunta alla ruota posteriore ed è dotata di un kit zavorra posteriore, questa macchina è conforme alle norme ANSI B71.4-2012 ed EN ISO 5395:2013. Per ulteriori informazioni, rivolgetevi al distributore autorizzato Toro.

Importante: In caso di foratura di uno pneumatico contenente cloruro di calcio, allontanate il più rapidamente possibile la macchina dal tappeto erboso. Per non danneggiare il manto erboso bagnate immediatamente con abbondante acqua la superficie interessata.

Funzionamento

Periodo di addestramento

Prima di spianare i green utilizzando gli accessori tri-roller, vi consigliamo di cercare un'area sgombra per esercitarvi ad avviare, fermare, alzare, abbassare e azionare l'unità tri-roller. Questo periodo di formazione vi aiuterà a ottenere sicurezza nell'utilizzo dell'unità tri-roller.

Suggerimenti

Durante il funzionamento dell'unità, procedete in linea retta. Non svoltate quando le unità tri-roller si trovano sul terreno.

Una volta raggiunto il bordo del green, sollevate i cilindri delle unità tri-roller prima di svoltare o arrestare la macchina. Le unità tri-roller devono essere sollevate completamente prima di svoltare. Esaminate il green per stabilire se sono presenti ostacoli che potrebbero subire danni o provocare danni alle unità tri-roller, come le teste dell'arieggiatore e oggetti sporgenti.

Manutenzione

Lubrificazione dell'unità tri-roller

Sono presenti 4 raccordi di ingrassaggio su ogni unità tri-roller che devono essere lubrificati ogni 15 ore di utilizzo. Lubrificate con grasso a base di litio. Per i migliori risultati, utilizzate una pistola di ingrassaggio manuale.

1. Passate uno straccio pulito su ciascun raccordo di ingrassaggio.
2. Applicare il grasso ai cuscinetti dell'albero dell'unità tri-roller e ai cuscinetti del rullo posteriore (Figura 12) fino a percepire la pressione.

Importante: Non applicare una pressione eccessiva, poiché può danneggiare permanentemente le guarnizioni ingrassate.

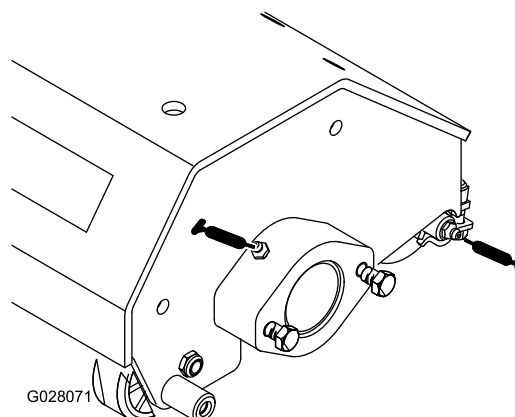


Figura 12

3. Pulite il grasso in eccesso.

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
04495	315000001 e superiori	Unità tri-roller, Greensmaster serie 3000	KIT UNITÀ TRI-ROLLER GR3XXX	Tri-roller	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
December 2, 2015

Contatto Tecnico UE:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	Numero di telefono:	Distributore:	Paese:	Numero di telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Messico	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	Cina	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Cina	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Regno Unito	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



Garanzia del marchio Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.